

POEMAS INÉDITOS

Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado

Posibles composiciones inéditas y versiones con
variantes significativas de Antonio Machado

Créditos

Edita	Servicio de Publicaciones de la Fundación Unicaja C./ San Juan de Dios, 1-6º 29015 Málaga
Creación Imprime	Oreille XXXXXXXXXXXXX
D.L. I.S.B.N. I.S.B.N.	ZZ-ZZZZ-ZZ 84-95979-29-2 (Obra Completa) 84-95979-30-6 © de la presente edición Fundación Unicaja

Reservados todos los derechos. Queda prohibido reproducir parte alguna de esta publicación, su tratamiento informático o la transcripción por cualquier medio electrónico, mecánico, reprografía u otro sin el permiso previo y por escrito del editor.

Índice

Presentación	7
Introducción	9
Historia de los manuscritos	9
Ordenación y contenido	11
Estado físico del fondo documental	15
Restauración y conservación de los documentos	15
Estado de conservación en que se encontraban los documentos	15
Tratamiento realizado	16
Criterios de edición y transcripción	19
Abreviaturas empleadas	21
Breve perfil del equipo de investigación y conservación	23
Manuscritos	27
Del Cuaderno 2	29
Del Cuaderno 3	119
De los poemas sueltos	149

PRESENTACIÓN

Entre las mayores satisfacciones que he tenido en mi vida profesional figura sin duda haber podido incorporar al patrimonio de UNICAJA estos manuscritos de los hermanos Machado, que obraban en poder de la familia hasta el 20 de Noviembre de 2003, día -para mí inolvidable- en que fueron subastados en Sevilla, y adquiridos por la entidad que me honro en presidir. Pocas veces tiene uno ocasiones tan notorias como ésta de hacer valer el principio básico en que se sustentan las cajas de ahorro, cual es el de su acción social, más allá de sus legítimos objetivos económicos, encaminada en este caso a salvaguardar, estudiar y dar a conocer lo que me atrevo a calificar de un auténtico tesoro literario. Y ello, con la satisfacción añadida de permitir que dicho fondo permanezca entre nosotros, y más concretamente en Sevilla.

Vano sería por mi parte ponderar los méritos de las dos figuras literarias que dan vida a estos manuscritos, en particular de Antonio, de quien son la mayoría de ellos. No tengo títulos para valorar los aportes literarios y filológicos de tales documentos, que a buen seguro ocuparán la atención de muchos especialistas, como ya la ha merecido del equipo que ha realizado el trabajo de conservación, ordenación, transcripción y un primer estudio. Pero sí quiero subrayar el múltiple valor testimonial que obviamente se desprende de ellos. En primer lugar, de la calidad humana del autor de *Campos de Castilla*, evidente en el epistolario que en esta colección aparece; también de uno de los pensamientos más lúcidos y atormentados, en una época especialmente convulsa de la historia de España, patente en numerosas anotaciones, pequeños ensayos, borradores de poemas y otros textos, como el que dedica al asesinato de García Lorca. En conjunto, testimonio de incalculable valor para las generaciones actuales y venideras.

Finalmente, y ahora como veterano lector de Antonio Machado, estoy seguro de que este fondo, cuya colección iniciamos con este primer cuaderno, será apreciado no sólo por especialistas, sino también por los muchos machadianos de a pie que encontrarán aquí nuevos motivos de admiración por el que es sin duda uno de los grandes poetas en lengua española de todos los tiempos.

Braulio Medel.
Presidente de Unicaja

INTRODUCCIÓN

Este “Cuaderno 0” anuncia la colección de facsímiles, con su correspondiente transcripción, de los manuscritos de los hermanos Machado adquiridos por Unicaja a sus herederos, en subasta pública, a finales de 2003. Los volúmenes de esta colección se publicarán conforme a la secuencia que luego se describe. En esta primera entrega explicamos el proceso seguido en la investigación sobre dicho fondo, en su restauración y conservación, el plan de la obra, más un avance de los posibles inéditos de poesía de Antonio Machado que hay en sus páginas. Su valor es, por tanto, dar noticia de un valioso conjunto inédito de cuadernos y materiales de trabajo, principalmente del menor de los dos hermanos, que desvelan en buena medida su taller literario.

Los posibles inéditos de Antonio Machado que ahora editamos incluyen también algunas composiciones que no aparecen en la edición de sus *Poesías completas* a cargo de Oreste Macrì, además de poemas que se pueden relacionar con otros ya conocidos, pero que son versiones con variantes muy significativas (aunque somos conscientes del grado de subjetividad que necesariamente conlleva esta última apreciación). Con posterioridad, todas estas composiciones aparecerán en su lugar y contexto correspondiente, donde adquieren su verdadero significado, en las sucesivas entregas de la colección.

La razón que nos ha llevado a iniciar la edición de esta manera es la de mostrar de una forma rápida, tanto al gran público como a los especialistas, lo que en estos manuscritos hay de más valioso en el ámbito de la poesía machadiana.

Historia de los manuscritos

Tras la muerte de Antonio Machado, su biblioteca y papeles personales quedaron en manos de su hermano Manuel. Cuando este muere (en enero de 1947), su viuda, Eulalia Cáceres, alentada por Bonifacio Zamora Usábel y por José María Zugazaga, dona a la Diputación Provincial de Burgos y a la Institución Fernán González (Academia Burgense de Historia y Bellas Artes) la biblioteca y los escritos de su esposo, así como varios objetos personales y artísticos, y entrega a Francisco Machado, el menor de los cinco hermanos, los manuscritos de Antonio que ahora ha comprado Unicaja. Sin embargo, esta división de la biblioteca y archivo de uno y otro hermano parece hecha de forma muy apresurada, porque en Burgos quedaron no solo numerosos libros que pertenecieron a Antonio (lo que se puede comprobar

en las dedicatorias), sino también varios cuadernos manuscritos del autor de *Soledades* que, hasta el momento, han permanecido sin publicar¹.

En el número 11-12 de *Cuadernos Hispanoamericanos* (septiembre-diciembre de 1949) dedicado a Antonio Machado, se tuvieron en cuenta distintos manuscritos inéditos: en la revista, bajo el título de “Obra inédita”, junto a fragmentos de *Los Complementarios*, se reprodujo el relato “Gentes de mi tierra”, la autocrítica a la adaptación de *El condenado por desconfiado* (“merced a la gentileza de don Francisco Machado, hermano y heredero del gran poeta”²) y la conferencia “Sobre literatura rusa”. Además, Enrique Casamayor, secretario de la publicación, en su artículo “Antonio Machado, profesor de literatura”, daba noticia, entre los papeles póstumos del poeta, del llamado “cuaderno de literatura” (del que reproducía algunos fragmentos), así como también de redacciones previas en “algunos borradores hallados en cuartillas sueltas”³, y mencionaba de pasada la existencia de “cierto número de cuartillas del apócrifo Juan de Mairena”, así como “algunos apuntes sobre Historia de España”⁴. (Todos estos manuscritos están integrados en esta colección).

El propio Casamayor editaba poco después el *Cuaderno de literatura* en Bogotá, Prensas de la Universidad Central, 1952 (mientras que Domingo Ynduráin presentaba la transcripción del cuaderno titulado *Los Complementarios*, junto a su edición facsimilar, en Madrid, Editorial Taurus, 1972). Desde entonces, no se había vuelto a tener noticia de los manuscritos que conservaban los herederos de los Machado. Estos fueron expuestos en Madrid y Sevilla durante los meses de octubre y noviembre de 2003, y finalmente subastados, por la sociedad *Arte, Información y Gestión* (que editó un catálogo con un primer intento de ordenación⁵), el jueves 20 de noviembre de 2003 en el Centro Cultural El Monte de Sevilla, siendo adquiridos por Unicaja.

1 Vid. respecto a su contenido Bartolomé Arraiza, Alberto (comisario), *Los hermanos Machado. Exposición Homenaje sobre Antonio y Manuel Machado, organizada por la Excma. Diputación Provincial de Burgos y la Institución «Fernán González», con la colaboración del Ministerio de Cultura. Sala de Exposiciones del Consulado del Mar*, Burgos, Excma. Diputación de Burgos-Institución Fernán González [Imprenta Provincial], 1984; J. M. Zugazaga, “Los seis cuadernos manuscritos de Antonio Machado”, (“y II”), *Diario de Burgos* (13 y 14 de septiembre de 1989); E. Ruiz y González de Linares, “El archivo machadiano de la Institución Fernán González. Los manuscritos de Antonio Machado: su contenido e importancia”, *Diario de Burgos* (4 de marzo de 1990), 16; G. Chiappini, “Intorno alle prose edite e inedite di Antonio Machado nei manoscritti di Burgos”, en Pablo Luis Ávila (ed.), *Antonio Machado hacia Europa. Actas del Congreso Internacional*, Madrid, Visor, 1993, 97-104, y, del mismo autor, “El fondo machadiano de Burgos”, *Ínsula*, 577 (1995), 2-10 y 23-32.

2 *Cuadernos Hispanoamericanos*, 11-12 (1949), 275.

3 *Ibid.*, 493.

4 *Ibid.*, 491.

El presidente de Unicaja, Braulio Medel, contactó con Antonio Rodríguez Almodóvar para el estudio y edición de los manuscritos, quien a su vez formó un equipo dedicado a dicha tarea con Carmen Molina, conservadora y restauradora de documentos, Pablo del Barco, profesor de la Universidad de Sevilla, y Rafael Alarcón Sierra, profesor de la Universidad de Jaén, ambos especialistas en los hermanos Machado.

La Fundación Unicaja hizo una exposición parcial de algunos de los manuscritos adquiridos en el Patio de Banderas de los Reales Alcázares de Sevilla, coincidiendo con la organización de las jornadas *Machado vuelve a Sevilla* (23 al 25 de febrero de 2004)⁶, donde las sobrinas de los poetas, Eulalia y Leonor Machado, contaron la “Historia familiar de unos manuscritos”, mientras que el equipo encargado de su transcripción hizo una primera valoración y análisis de los mismos. Por último, Ian Gibson disertó sobre “El trasfondo familiar de un poeta”.

El equipo de investigación ha trabajado durante todo el año 2004 y los primeros meses de 2005 para restaurar, conservar, ordenar, transcribir y localizar en la obra de los Machado los manuscritos de Unicaja (incluyendo tachaduras, enmiendas y hojas pegadas encima de otras), con la idea de ponerlos lo antes posible a disposición del lector y del especialista. El resultado es esta edición facsimilar acompañada de una edición diplomática, es decir, de una transcripción absolutamente fiel de los manuscritos, con unos criterios tipográficos claros (que más adelante se detallan). Como toda transcripción, esta será sin duda mejorable (y para ello servirá el facsímil), pero tendrá la virtud al menos de hacer público el texto y fácil su lectura.

Ordenación y contenido

Para ordenar los manuscritos, hemos tenido en cuenta varios factores: en primer lugar, el autor de los mismos (hay textos escritos por Antonio Machado –la mayoría–, otros escritos por Manuel y, finalmente, otros escritos en colaboración –los manuscritos teatrales–). En segundo lugar, el soporte físico (hay cuadernos y hojas sueltas); en tercer lugar, su cronología; en cuarto lugar, su contenido (hay manuscritos que recogen una escritura creativa –en prosa o verso– o epistolar, mientras que hay otros que recogen una escritura profesional). La conjugación de todos estos criterios ha dado lugar a la siguiente ordenación:

5 *Manuscritos de Manuel y Antonio Machado (Poesía, prosa y teatro)*, Madrid, Arte, Información y Gestión, 2003.

6 *Vid. el catálogo Machado vuelve a Sevilla. Selección de algunos de los manuscritos adquiridos por Unicaja*, Málaga, Fundación Unicaja, 2004.

1. Textos de creación:

■ De Antonio Machado:

Cuaderno 1. Quedan de él 36 hojas autógrafas y cinco en blanco. Incluye borradores y variantes de poemas, reflexiones sobre la poesía y el teatro, y la traducción de una balada de Henri W. Longfellow. Perteneció a la etapa de Baeza (1912-1919). Probablemente escrito hacia 1917 o poco antes, puesto que aparecen varios poemas de *Campos de Castilla* que se publican ese año en *Poesías Completas*.

Cuaderno 2. Constaba de 150 hojas, de las cuales, tras ser arrancadas varias, quedan 128 hojas. Incluye borradores y versiones de poemas (la mayoría, pertenecientes a *Nuevas Canciones*) y otros escritos en prosa (diversas reflexiones sobre literatura, poesía y filosofía, más un borrador de carta a Ortega y Gasset). Escrito entre 1922 y 1924.

Cuaderno 3. Quedan de él 49 hojas, de las cuales once están en blanco. Por los borradores de poemas que contiene, posiblemente fue escrito entre 1924 y 1926.

Poemas sueltos. 52 hojas sueltas (varias arrancadas de cuadernos), con numerosos borradores y variantes de poemas. Por su fecha de composición, podemos datarlos entre 1912 y 1933.

Prosas sueltas. 122 hojas manuscritas que conforman varios textos: las biografías de Antonio Machado y Núñez y Antonio Machado y Álvarez; dos manuscritos distintos e incompletos del relato “Gentes de mi tierra” (1911); la autocrítica a *El Condenado por Desconfiado* (1924); dos manuscritos distintos e incompletos de “Reflexiones sobre la lírica. El libro *Colección* del poeta andaluz José Moreno Villa (1924)”; un borrador incompleto de *Juan de Mairena*, y una nota sobre el asesinato de Federico García Lorca (1936).

Epistolario. 14 hojas que conforman siete cartas escritas entre 1912 y 1929: a su madre (1912), a Gregorio Martínez Sierra (1912), a su madre y a su hermano José (1913), a Alejandro Guichot (1922), a José Ortega y Gasset (1924) –más un fragmento o borrador de la misma–, a Manuel García Morente (1924-1925) y a Ernesto Giménez Caballero –de la cual solo se conserva un fragmento– (1929).

■ De Manuel y Antonio Machado:

Teatro. 90 hojas sueltas. Escritura manuscrita a lápiz de Manuel Machado, salvo cinco hojas escritas en tinta negra, originales de Antonio Machado. Manuscrito incompleto de la obra teatral de los hermanos Machado *La Lola se va a Los Puertos*: Acto 1, escenas VII (copiada dos veces, sin y con acotaciones), VIII, IX (fragmento), X, XI y XII; Acto 2, escenas I (incompleta), II, III, V (fragmento), VI (incompleta) y VII; Acto 3, escenas II (fragmento), III, IV (fragmento) y VI (incompleta). Además, se conserva un fragmento de *La prima Fernanda*, acto tercero, escena XI.

■ De Manuel Machado:

Poema suelto. 2 hojas sueltas, manuscrito del poema “Resuena Falla”.

2. Textos profesionales de Antonio Machado:

Cuadernillo 1. “Teoría de la Aritmética”. 16 hojas manuscritas. Escrito probablemente poco antes de 1906, cuando Machado abandona su proyecto de preparar oposiciones para emplearse en el Banco de España.

Cuadernillo 2. “Aritmética mercantil”. 74 hojas manuscritas. Posiblemente sea de la misma época y tenga mismo propósito que el anterior.

Cuadernillo 3. “Programa de Lengua Francesa”. 9 hojas manuscritas, con un temario de lengua francesa. Fechado en “Soria, 1910 á 1911”. Se añade, en anexo, una hoja suelta donde Machado informa sobre libros de texto de la misma asignatura.

Cuaderno 4. Apuntes de Historia. 55 hojas autógrafas, posiblemente redactadas hacia 1915, con apuntes de prehistoria general e historia de España, de Fernando IV a Felipe V, procedentes en su mayor parte de Manuel Sales y Ferré, *Compendio de Historia Universal* (1883).

Cuaderno 5. Apuntes de Historia. 31 hojas manuscritas, con apuntes de historia de España, de Felipe V a Napoleón, más otras anotaciones sobre la Primera Guerra Mundial y reflexiones filosóficas. Posiblemente redactadas hacia 1915.

Cuaderno 6. Apuntes de Literatura. 63 hojas manuscritas, con apuntes de historia de la literatura española (de Diego Hurtado de Mendoza a Luis Vélez de Guevara), tomados de *History of Spanish*

Literature de James Fitzmaurice-Kelly en la edición: *L'Histoire de Littératures. Littérature espagnole, 2^a Edith., refondue et augmentée*, Paris, Librairie Armand Colin, 1913. Ya fue transcrito por Enrique Casamayor, (*Cuaderno de literatura*, Bogotá, Prensas de la Universidad Central, 1952), de donde lo toma Macrì, con numerosas erratas. Posiblemente escrito hacia 1915. Se añaden, en anexo, 29 folios sueltos con anotaciones tomadas de la misma fuente.

La colección de facsímiles, con sus correspondientes transcripciones, se hará conforme a este mismo orden, con la única salvedad de que el poema a Manuel de Falla de Manuel Machado se incorporará al final de los *Poemas Sueltos*, y los tres cuadernillos de Antonio Machado se editarán en un solo volumen.

En definitiva, tenemos un abundante y variado material, en buena parte inédito, muy valioso para conocer el taller literario y el proceso creativo de Antonio Machado, e indispensable para una futura edición crítica de su obra. La existencia de estos manuscritos, junto a los ya conocidos (pensamos muy especialmente en el cuaderno conocido como *Los complementarios*) y a los conservados en Burgos, corroboran la costumbre del poeta de trabajar con cuadernos (en ocasiones, con varios de ellos simultáneamente), donde escribe y rescribe de forma constante todo lo que se le ocurre. Este material es sometido a diversas copias y reelaboraciones hasta alcanzar, en los casos más afortunados, un estadio que el poeta considera definitivo (lo que no supone que su autor deje de copiarlos y ponerlos en limpio –es lo que se conoce como apógrafo–), mientras que, en muchos otros, su escritura no rebasa el estadio del borrador o el apunte incompleto.

Rafael Alarcón Sierra
Pablo del Barco
Antonio Rodríguez Almodóvar

ESTADO FÍSICO DEL FONDO DOCUMENTAL

Restauración y conservación de los documentos

Este fondo documental fue entregado a la Obra Cultural de Unicaja en tres archivadores de anillas. Las hojas sueltas se encuentran, individualmente o bien en pareja, en fundas de polietileno. La obra encuadernada está en sobres de polietileno dentro de estos mismos archivadores. Consta de setecientas tres hojas manuscritas, algunas por las dos caras (aprox.1/3 parte), y el resto por solo una, el promedio de tamaño de las hojas es de 21x15cm. los distintos elementos en los que se ha realizado la grafía son: con lápiz de mina de grafito, lápiz semigraso cuando la letra ha sido escrita en rojo o violeta, y en tinta caligráfica en diferentes tonos de azul o negro.

Estado de conservación en que se encontraban los documentos

Desde un punto de vista material, todo documento está formado por dos elementos fundamentales: el soporte y los materiales que se superponen a él y que representan la información mediante la grafía. Soporte y grafía están íntimamente unidos, de forma que, al conservar uno, estamos conservando el otro. Si bien, para una mayor claridad en el reconocimiento de los daños, se opta por hacer un análisis del estado de conservación por separado, con el conocimiento de que uno está ligado al otro.

En las distintas hojas que forman este fondo puede observarse lo que se denomina suciedad generalizada, que es aquella que está formada por la acumulación de las partículas de polvo, que aportan un color más oscurecido en todo el soporte, siendo los bordes y esquinas las zonas más castigadas, y pudiendo observarse en estas mismas zonas pérdidas de soporte, rotos y desgarros, que en ocasiones han sido unidas con cinta adhesiva, produciendo en la actualidad manchas, debido al envejecimiento, tanto del adhesivo, como de la propia cinta. Pueden apreciarse con cierta regularidad pequeñas manchas de tono oscuro en algunas hojas, producidas por la combustión del papel con una pequeña fuente de calor (quemaduras de cigarrillo), ocasionando en algunos casos una pequeña pérdida del soporte original. Son también de destacar las manchas producidas en algunas hojas por el vertido de algún tipo de líquido (agua, café...).

En muchas ocasiones las hojas se encuentran marcadas por los distintos dobleces por los que han pasado.

El principal problema con que nos encontramos en este tipo de documentación es la naturaleza del soporte, esto es, en la composición de este papel figura la lignina y en su fabricación se han empleado blanqueantes clorados y productos disgregantes de naturaleza ácida. Todos ellos potenciados por agentes externos, como la luz, humedad, temperatura..., son causa de reacciones ácidas, cuya general consecuencia es la ruptura de las cadenas moleculares de la celulosa que forman el papel. Esto se traduce en una mayor fragilidad del soporte, así como en un amarilleamiento generalizado de este.

La grafía se encuentra principalmente realizada en tintas de tonos azules o negro. La composición básica es anilina mezclada con distintos aditivos como agua, alcohol, glicerina... Estas tintas son muy sensibles a la luz y al aire. Es por esta causa por lo que en algunas zonas la tinta se encuentra más empalidecida.

Otras hojas se encuentran escritas a lápiz, en algunas ocasiones de mina de grafito, o en lápices de colores (rojo, violeta), realizados estos con pigmento molido y un aglutinante. Aunque estos elementos son más estables que las tintas que en este caso nos ocupan, hay que tener en cuenta que también son sensibles al exceso de luz.

Dentro de estos fondos aparece documentación encuadernada, seis cuadernos y tres cuadernillos. Hay un solo cuaderno con tapas de cartón y encuadernación de tipo holandesa. Cuatro son cuadernos con tapas, uno sin tapas, en algunos casos cosidos con hilo y en otros con grapas. Todas las tapas se encuentran ajadas por sus bordes, perdiendo en algunos casos su coloración original. En cuanto a los cosidos, en los cuadernos de hule las uniones realizadas con hilo se encuentran aflojadas, y las grapas se han oxidado, produciendo en algunos casos una mancha alrededor de estas.

Tratamiento realizado

Actualmente se pretende que la restauración sea lo menos agresiva posible con la obra, por lo que se respetan al máximo aquellas señales que ha producido el paso del tiempo y no son dañinas para su integridad. Toda restauración va encaminada a una conservación. Es por esto muy importante emplear los elementos adecuados para eliminar un daño y a la par ayudar a que este no vuelva a producirse, aunque también se emplean elementos externos que nos ayudan a mantener una conservación adecuada de los documentos.

Cada una de las hojas ha sido objeto de los siguientes procesos de restauración:

Limpieza mecánica.- Con este proceso se suprime la suciedad o aditamentos que desvirtúan el aspecto o integridad original de la obra. Se ha eliminado la cinta adhesiva y las grapas oxidadas de los cuadernos, así como las manchas producidas en el soporte por ambos elementos.

Medición de pH.- Para determinar la acidez de cada una de las hojas, en las que se ha encontrado una acidez preocupante, estas han sido sometidas a un proceso de desacidificado.

Posteriormente, se ha procedido a la unión de grietas y desgarros, así como a la reintegración manual del soporte en aquellas pequeñas zonas donde se ha considerado necesario.

Por último, todas las hojas sueltas se han encapsulado, se les ha realizado un sobre individual, con hojas de poliéster transparente, sin partículas o productos químicos añadidos. Antes de cerrar estos sobres se realizó el vacío en cada uno de ellos, de manera que el ambiente interior sea totalmente inerte, para contribuir, junto con el tratamiento de restauración realizado, a la deceleración del proceso de oxidación, tanto del soporte como de las tintas.

Las tapas de los cuadernos se reforzaron por los bordes, al igual que las costuras, si bien las grapas han sido sustituidas por otras de acero inoxidable.

Se han realizado carpetas con cartón de fibra selecta de algodón, con un 3% de carbonato cálcico para proteger de la migración de la acidez de otros elementos. Cada uno de los cuadernos o cuadernillos se almacenan en carpetas individuales. Las hojas sueltas y encapsuladas también se guardan en carpetas de características semejantes a las anteriormente citadas.

Carmen Molina Pérez
Restauradora

CRITERIOS DE EDICIÓN Y TRANSCRIPCIÓN

Procedemos, en primer lugar, a hacer la descripción del manuscrito. Indicamos composición del papel y tipo, medidas, foliación, si el papel está roto, si lleva alguna numeración, si la escritura se hace a tinta o a lápiz, si hay tachaduras o quemaduras, así como cualquier otra incidencia. Además, si son cuadernos, indicamos sus medidas, el tipo de encuadernación y composición, el número de guardas y hojas, o si hay hojas arrancadas.

Realizamos la transcripción directa del manuscrito. Respetamos la acentuación y la puntuación, o la ausencia de ambas.

Señalamos entre corchetes [] los fragmentos tachados.

Cuando Machado escribe encima del renglón normal de su escritura, lo señalamos entre paréntesis angulares cerrados < >; si, por el contrario escribe debajo, se señala con los paréntesis angulares abiertos > <.

Si Machado escribe encima de su escritura (como en un palimpsesto), lo señalamos con doble paréntesis angular: << >> (por ejemplo: Machado ha escrito “1822”, y en el mismo lugar del “8” ha escrito un “9”, transcribimos: 1[8]<<9>>22).

Señalamos entre llaves { } las palabras o letras que faltan en el manuscrito, ya sea por errata, inadvertencia u otra causa, y todo tipo de indicaciones del editor (por ejemplo: {escrito sobre un papel pegado encima del cuaderno}); también las dudas de transcripción: {?}).

Cuando las palabras, tachadas o no, son ilegibles, lo indicamos señalando el número de ellas mediante guiones ----, correspondiendo cada uno de ellos a una letra, aproximadamente, si éstas se distinguen.

El folio pegado encima de otro lo numeramos de la siguiente manera: {fol. 1r'}.

Señalamos el paso de folio, recto y vuelto, con línea transversal / (el final de un documento, con doble línea transversal: //) y, entre llaves, su numeración (por ejemplo: /{fol. 56r}, /{fol. 90v}).

ABREVIATURAS EMPLEADAS

CC	<i>Campos de Castilla</i>
CHisp	<i>Cuadernos Hispanoamericanos</i>
JM	<i>Juan de Mairena</i> . Ed. de P. del Barco, Madrid, Alianza, 1981.
LC	<i>Los Complementarios</i>
NC	<i>Nuevas Canciones</i>
PC	<i>Poesías completas</i> (mención genérica)
PCI	<i>I. Poesías completas</i> . Ed. de A. Macrì, Madrid, Espasa-Calpe/Fundación Antonio Machado, 1989.
PCII	<i>II. Prosas completas</i> . Ed. de A. Macrì, Madrid, Espasa-Calpe/Fundación Antonio Machado, 1989.
PC1	<i>Poesías completas</i> (1917)
PC2	<i>Poesías completas</i> (1928)
PC3	<i>Poesías completas</i> (1933)
PC4	<i>Poesías completas</i> (1936)
PD	<i>Prosas dispersas (1893-1936)</i> . Ed. de J. Doménech. Intr. de R. Alarcón Sierra, Madrid, Páginas de Espuma, 2001.
RO	<i>Revista de Occidente</i>
S. (Seguido de número romano)	Poesías sueltas (seguida del número romano correspondiente)

BREVE PERFIL DEL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN

Antonio Rodríguez Almodóvar

(Alcalá de Guadaíra, Sevilla, 1941). Doctor en Filosofía y Letras (Filología Moderna) por la Universidad de Sevilla. Ex profesor de dicha Universidad. Catedrático de Lengua y Literatura Española. Escritor e investigador. Como ensayista, ha realizado una importante contribución a la narratología (*La estructura de la novela burguesa*), en especial al estudio, recuperación y divulgación de los cuentos españoles de tradición oral (*Cuentos al amor de la lumbre*, *Cuentos maravillosos españoles*, *El texto infinito*), mediante la aplicación de las teorías de V. Propp, entre otros. Como escritor de creación, es autor de novelas (*Variaciones para un saxo*, *Un lugar parecido al Paraíso*, *El bosque de los sueños*), teatro (*La niña que riega las albahacas*, *El parlamento de los animales*, *La verdadera historia de la Bella Durmiente*), y poesía (*A pesar de los dioses*, *Poemas del viajero*).

Con relación a la obra de los hermanos Machado: “El Retrato de Antonio Machado, desde el punto de vista de las funciones del lenguaje”, en *Antonio Machado, verso a verso* (U. de Sevilla, 1975). “Machado, apropiaciones indebidas”, *La Ilustración Regional*, nº 10, 1975. “Análisis estructural de “Prólogo-Epílogo”, en *Doce comentarios a la obra de Manuel Machado* (U. de Sevilla 1975). “Los cuentos de la Biblioteca de Tradiciones Populares, dirigida por A. Machado y Álvarez”, en *Los cuentos populares o la tentativa de un texto infinito* (U. de Murcia, 1989). “El pensamiento de Machado desde esta revuelta del camino”, *Actas del Congreso Internacional conmemorativo del cincuentenario de la muerte de A. M.*, 1991. Ha publicado también varios artículos periodísticos sobre Antonio y Manuel Machado en el diario *El País*, del que es colaborador habitual.

Rafael Alarcón Sierra

(Zaragoza, 1968). Doctor en Filosofía y Letras (Filología Hispánica) por la Universidad de Zaragoza. Profesor Titular de Literatura Española y director del Departamento de Filología Española de la Universidad de Jaén. Está especializado en el estudio de la literatura española moderna y contemporánea (siglos XVIII al XX). Ha participado en varios proyectos I+D+I y es responsable de un grupo de investigación. Ha publicado *La poesía de Manuel Machado: Alma, Caprichos, El mal poema (estudio y edición crítica)* (1997), *Entre el modernismo y la modernidad: la poesía de Manuel Machado (Alma y Caprichos)* (1999, Premio Archivo Hispalense) y *Juan Ramón Jiménez*.

Pasión perfecta (2003), así como ediciones críticas de *Cuentos españoles de Navidad. I: De Bécquer a Galdós, II: De Valle-Inclán a Ayala* (1998, 2004²); de Manuel Machado: *Cuentos completos* (1999), *Alma, Caprichos, El mal poema* (2000), e *Impresiones. El modernismo (artículos, crónicas y reseñas, 1899-1909)* (2000), y de Juan Ramón Jiménez: *La soledad sonora* (2005). Ha dedicado un extenso estudio introductorio a la edición de las *Prosas dispersas* de Antonio Machado (2001) y, en congresos y revistas especializadas, nacionales e internacionales, otros trabajos a San Juan de la Cruz, Francisco de Rioja, Feijoo, Leandro Fernández de Moratín, modernismo y vanguardia, libros de viaje, Rubén Darío, Ramiro de Maeztu, los hermanos Machado, José Ortega y Gasset, Julio Camba, Federico García Lorca, Jaime Gil de Biedma o M^a Victoria Atencia, entre otros.

Pablo del Barco Alonso

(Burgos, 1943). Doctor en Filología Hispánica, Profesor de la Universidad de Sevilla, investigador en el área de Literatura Portuguesa y Brasileña, autor de ediciones de Fernando Pessoa, Machado de Assis, Drummond de Andrade, João Cabral de Melo Neto, es creador literario y plástico, con más de treinta libros de poesía, poesía visual y narrativa y numerosas exposiciones internacionales. Ha dedicado buena parte de su investigación a los Machado: *Cartas a los Machado*, 1981; *Antonio Machado: "Juan de Mairena" y "Apuntes inéditos"*, 1981, que incluye la primera edición del primer manuscrito de *"Juan de Mairena"*; *Manuel Machado: "Alma. Ars moriendi"*. (Edición y prólogo), 1988; *Las Sevillas de Manuel Machado*, 1997; *Antonio Machado: "Juan de Mairena"* (Edición y prólogo), 1999; Antonio Machado: edición de *Juan de Mairena y Apuntes inéditos*, 2004.

También numerosas participaciones en revistas y congresos sobre los escritores: - "Quién es quién en el teatro de los Machado", CUADERNOS HISPANOAMERICANOS, 1977; - "El falangismo de Manuel Machado", HISTORIA 16, 1981; - "Mares en Castilla" (sobre *Campos de Castilla*), REVISTA DE OCCIDENTE, 1988; - "De Machado y Pessoa", INSULA, 1989; - "Sobre el origen aristocrático de los Machado". Congreso Internacional Antonio Machado, Sevilla, 1989; - *Antonio Machado, vida y obra*, Guatemala, 1989.

Carmen Molina Perez

Diplomada en conservación y restauración de libros y documentos por la escuela superior de restauración y conservación de bienes culturales de Madrid.

En 1986 toma posesión de la plaza como técnico restaurador para el Ministerio de Cultura. Los dos primeros años ocupa una plaza de restauradora en el Archivo de Indias(Sevilla). Posteriormente se traslada a Madrid para trabajar en el Insituto de Patrimonio Histórico Español. Algunos de los trabajos realizados durante esta época son:

Restauración de “Imago Mundi”, de la Biblioteca Colombina(Sevilla).

Colaboración con el Ministerio de Asuntos Exteriores para el estudio sobre la conservación de los fondos de la Biblioteca Nacional de Túnez y creación de un laboratorio de restauración.

Durante un periodo estuvo de excedencia, desarrollando sus trabajos en la empresa privada. Trabajos relevantes de esta época son: Restauración de los fondos de obras sobre papel del Museo de Bellas Artes de Málaga, así como los fondos litográficos de Picasso en este mismo museo. Desde 1994 ha colaborado con la Obra Cultural de Unicaja en la restauración de obras pertenecientes a sus fondos, así como en la hemeroteca del Museo de Artes Populares de Málaga, bajo la tutela de esta entidad.

Actualmente vuelve a ocupar su plaza como restauradora en el Archivo PD General de Indias.

Manuscritos

DEL CUADERNO 2

Escrito entre 1922 y 1924.

Incluye, principalmente, borradores de *Nuevas Canciones*, aparte de otros textos en prosa.

{fol. 3r}

—
[Alguna [---] <vez> -----
que el alma es la ausencia
cuanto mas cerca mas lejos
cuanto mas lejos mas cerca]

—
[y como complementario
de este pensamiento
pánico {?} los sentimientos] ⁷
— /

⁷ Escritura oculta bajo un papel pegado encima del folio del cuaderno.

Canciones.

I

¡Oh, ^{parte} ~~balcones~~ ^{en} ~~meina~~
 es el ^{alma de} ~~este~~ ^{pedra} ...
 ¡ Oh montes ligeros
 de malva y violeta!
 ¡ Luna amareta de
 de una ^{ante} ~~este~~ ^{nieja},
 sobre un campo ^{prim}
 mas luna que tierra!

{fol. 5r}

[la cancion del l-api-; {?}
no te conociera
si se despertara.]/

{fol. 5r}'⁸

Se duerme y se olvida
en la fria tierra.
Si ella despertara,
ni te conociera. ⁹/

8 Papel pegado encima de la mitad inferior del fol. 5r.

9 Variante de "Canciones", II, *Horizonte*, 2 (30 de noviembre de 1922): "La canción amarga:/ni te conociera/si se despertara", no recogida en *PC*.

Se bene me lo oltimo
con la mia fronda.
fi xello d'ogni cosa,
mi fe' cominciare.

{fol. 6r}

I

La canción amarga
¿[te] <<me>> conocería
si se despertara? ¹⁰

{...}/

¹⁰ Borrador de "Canciones", II, *Horizonte*, 2 (30 de noviembre de 1922), no recogida en *PC*.

I
 La canción amarga:
 ¿te conocía
 si se despertara?

-TE

Presente
 con los cambios

La ciudad desierta.
 Se sale a los montes
 por las siete puertas,

{fol. 8r}

Teníanme a veces por tan muerta, que hasta
la cera me hallé después en los ojos.

Santa Teresa. Vida.¹¹

Nuevas canciones.

Canta, canta, gorgorito,
el almendro en verde ramo
y el doble sauce del río
De la parda encina
la rama que el hacha corta
y la flor que nadie mira
Yerto olor
que arranca el viento mojado
a los habares en flor. ¹² /

11 Santa Teresa de Jesús, *Vida*, capítulo V, 4.

12 Borrador, con numerosas variantes, de CLIX (Canciones), VII, NC.

Yoniamme a veces por tan muerta que hasta
 la cera me hallé después en los ojos.
 Santo verso. Vida.

Muevas san arinos

Canta, cuenta, gorgorito,
 el almendra en verde rama
 y el doble rama del río
 De la parda en uní
 de rama por el hecho en
 y la flor que nació en
 y esto obra
 que avanza el viento profano
 en las haberas en flor

{fol. 11r}

Epigramas.

{...}

II

Tiene tan poca vergüenza
que ni siquiera se tiñe
las canas de la cabeza. ¹³

{...}

IV

Gloria a Valdés que pintara
el fondo del alma ibera
de Don Miguel de Mañara.
Y hasta su filosofía
de carroña y gusanera
y calavera vacía. ¹⁴

—
A Machado. 1922./

¹³ *Vid.* CLXI (Proverbios y cantares), LXI, NC.

¹⁴ Versión de “Proverbios y cantares”, IX y X, *España*, 363 (31 de marzo de 1923), no recogidas en *PC*.

Epigramas.

I

Conversación de jitanos:

- ¿Como vamos, comparito?
- Rande muchus al atajo.

II

Si me tan poca argüenza
que ni siquiera se tiene
las canas de la cabeza.

III

Algunos desesperados
solo se curan con sofo;
o tan, con siete palabras:
¡a fe y he puesto de motor!

IV

Stasie e Valde's que pintara
el fondo del alma itera
de Don Miguel de Manera,
¡híste su filosofía
de carunc y fusarosa
y calense vacia!

— D. Mechedo, 1929.

Para ridar,
boma la calle de enmedio:
nunca llegarás.

De tanto y tanto replar
tu flauta no suena ni
por casualidad.

{fol. 16r}

Proverbios, cantares, epigramas

{...}

II

[Pon doble luz a tu verso]
[Pon doble]
[Pon doble luz a tu verso],
[luz de mañana]
[luz de sol y luz de luna],
y [doble --- pereza y eco{?}] ¹⁵

II

Sobre el marmol, sobre el marmol,
las almas sonaban
como duros falsos. /

15 Borrador de CLXI (Proverbios y cantares), LXXI, NC.

Proverbios, cantares, epigramas.

~~Busca de la mano,~~

Notte vaise y vassa.

Creí mi hogar apagado,

y revolvi la ceniza:..

Me quemé la mano,

~L

~~Por dilla las a tu vaso~~

~~La dilla~~

~~Amilla lea a tu vaso,~~

~~Amilla lea a tu vaso,~~

~~Amilla lea a tu vaso,~~

~~y nota mo: pilla a tu vaso,~~

~L

Debe d marmol, pbe d marmol,

Las otras mabare

como otros falsos.

{fol. 17r}

Los complementarios.
Epigramata.

[Proverbios, cantares, epigramas]

A [los hermanos Alvarez Quintero.]
Ramon Perez de Ayala.

{...}

III

La verdad mas verdadera
es la que buscan los buenos,
y los mejores inventan. ¹⁶

IV

Sone {?} con un marmol
donde las almas —ban
y suenan a duros falsos.

[Hay coplas de piedra]

IV

[Que no temas al manantial]

IV

[Soñé con [un] <<el>> >un< mármol
me quedaba {?}]

[tal cantes de oro]

[Soñé con un mármol

[donde] las almas [sonaban] <que estan>

[sino <el> duro falso]

[donde <<y>> las almas <que> rebotan en una]

[cambio >a< duros falsos

[son duros falsos. como]

[y suenan a]

V

[mas que siempre] <cuida de que> tenga
cara y cruz tu verso
como la moneda.

VI

[mas de cuando en cuando]
Y de cuando en cuando
[para ver si es bueno,]
bótalo en el marmol.

{...}/

16 Vid. CLXI (Proverbios y cantares), XLVI, NC.

{fol. 18r}

{...}

[Triste vejancon
tiñete las canas
como Don Sem Tob.] ¹⁷

—

VII.

Tiene tan poca vergüenza
que ni siquiera se tiñe
las canas de la cabeza ¹⁸

{...}/

¹⁷ Versión de CLXI (Proverbios y cantares), LXI, *NC*.

¹⁸ *Vid.* CLXI (Proverbios y cantares), LXI, *NC*.

{fol. 19r}

{...}

VIII

Dijiste media verdad,
Y para mentir dos veces
Te guardas la obra mitad.¹⁹

{...}/

¹⁹ Versión de CLXI (Proverbios y cantares), XLIX, NC.

VII

VII

Nadie lo quería: ; Nadie lo quería
 el hombre más serio. Un hombre tan serio,
 vuelto de risa! ; Resuelto de risa!

Nadie lo quería: ; Nadie lo quería.
 Era un hombre serio; ; un hombre tan serio!
 vuelto de risa. Resuelto de risa!

VIII

Nadie lo quería, ; un hombre tan serio!
 y para mentir no voy
 la primera la otra mitad.

IX

IX

- No hay cosa que
 me pesa con ella.
 tener tan firmes, mucho V. sea que sea
 con que se marcha. Me pesa con ella.

De un libro de fin como,
 primera lección:
 No has de coger la cuchara
 con el tenedor.

X

De tanto y tanto reglar
 tu planta no nena ni
 por casualidad.

{fol. 20r}

{...}

X

[Gloria á Valdés, que pintara]
[el fondo del alma [huera] >ibera<]
[de Don Miguel de Mañara]
[y hasta su filosofía,
[de carroña y gusanera]
[y calavera vacia!] ²⁰

[Gloria á Valdés que pintara]
[el fondo el alma huera]
[de Don Miguel de Mañara,]
[y hasta su filosofía]
[¡tan ibera!]
[de carroña y gusanera]
[y calavera vacia.]

{...}/

X

[Amo á Valdés, que pintara]
[el fondo del alma ibera]
[de Don Miguel de Mañara.]
[Pero esa filosofía]
[de [gusanera y calavera] <carroña y gusanera>]
[no me gusta, huele a cera]
[y a calavera vacía.]
[tan sombría]
[o, si quereis, tan ibera,]
[no me gusta, huele a cera]
[y a calavera vacia]

20 Borradores de "Proverbios y cantares", IX y X, *España*, 363 (31 de marzo de 1923), no recogidas en *PC*.

XI

Para la buena ventura
 del hijo que te dió el cielo
 debes por este camino,
~~no se ha de~~ nombre mas hueco,
 por ser el -

IX

Plucia i Valdes, que pintase
 el fondo del alma hueca
 de Don Miguel de Manara
 Tharica de Valdes,
 de carisma y guana
 y de la casa vacia.

Plucia i Valdes que pintase
 el fondo del alma hueca
 de Don Miguel de Manara
~~de carisma y guana~~
~~y de la casa vacia~~

Unos se curan con boja,
 otros con rieta palizas;
 la fe se ha punto de moda

X

Plucia i Valdes, que pintase
 el fondo del alma hueca
 de Don Miguel de Manara.
 Para ser la historia
 de carisma y guana
 no me pinta hueca a repr
 y de la casa vacia.
 Para ser un
 • si curas, san cura,
 no me pinta hueca a repr
 y de la casa vacia.

{fol. 23r}

Proverbios y Cantares.

—

En el aire rehila la saeta,
todo es silencio en el azur. Aguarda
que en la sangre de Dios honda {?} vuelva

—

{...}/

Proverbios y Contos.

En el aire rechila la saeta,
 todos almas en el amor. Afuente
 que en le tiempo de mis hunde vultros

Arrobad oro en cogite
 y burlad lue y aruo
 los en joye, mas en enuanda.

{fol. 52v}

Por la barba le platea
la sombra azul de la cara.

En la cara le platean
Los cañones de la barba.

[La recia barba azulea]
La hirsuta piel le platean
Los cañones de la barba ²¹

{...}/

21 Posible borrador de lo que será el v. 1 de CLXVII, {X}, "Guerra de amor", *De un cancionero apócrifo*. En *PC2* y *RO*, XII (1926), tiene el número I. Copiado en *LC*, fol. 175r, sin título y con variantes.

Por la barba le platan
la sombra azul de la casa.

En la casa le platan
los caminos de la tierra.

~~La casa barba azul~~
de humo azul de platan
los caminos de la tierra

Peregrino con su maleta y cambiante, tal es el elemento
tecnico de la evolucion.

{fol. 79v}

Insaciable
[-----] laminero
endulzó con sacarina,
la miel, perfumó el romero...
y se picó de morfina /

Imitable
Detestante, laminero,
entuló consacraros,
la miel, perfumó el romero. . .
y se pío de mosfina

{fol. 84r}

Otoño

Tengo abierta mi ventana
de la tarde al cielo frío.
oh rumor de agua lejana.
La noche despierta al río

[Oh grisiento] <[El]> <En el viejo> caseron,
-muros, torres sin cigueñas, -
se adormece el son gregario,
[trina] <en> en campo solitario,
[su rumor] <---> >suenan <[de] <<el>> agua entre peñas

[Ya es otoño en las cornisas]
[del aire y hacia otras torres]
[Ya, mi vieja soledad
sola apura y sola amigo
para conversar {?} conmigo] ^{22/}

22 Borrador de poema que finalmente dará lugar a CLXI (Proverbios y cantares), IX y X, NC.

Storia

Scoperte aperte in venticinque
 di la tate al cielo pio.
 Oh rumori di acqua leggera.
 La notte riprende al via

Quando il giorno
 si produce oscuri
 in omni, turris in cipressi,
 e adombrata il suo prepario
 S'incanta il campo solitario,

con rumori di acqua in tua piana
 curia

Here storia in la cammina
 sul ~~cielo e la in~~ ~~due~~ ~~turris~~

di un'acqua in la
 tutta acqua in la
 parte di un'acqua in la

{fol. 86r}

Otoño.

De la tarde al cielo frío
Tengo abierta mi ventana.
-¡oh rumor de agua lejana! -
La noche despierta al río

En el viejo caserío
-altas torres sin cigueñas-
se adormece el son gregario,
[----] <<y en>> el campo solitario
suena el agua entre las peñas.

[Por el campo y los caminos
del aire pasando -o-a]

[Tu, mi sola compañía
tu mi vieja soledad,
adormece mi ciudad] ^{23/}

²³ *Ibid.*

Ottono.

Por la tarde al culto s'io
 tengo abierta mi ventana.
 — Oh riuos de agua lijana! —
 de noche despierta al rio

En el riuo ocurre
 — altas torres mi ajuena —
 se adormece el mar p'gajia.
 Hujan el campo silbando
 rruina el agua entre las penas.

En el campo (y los caquinos
 del aice) parando rruina
 Fu, mi' sole con p'atin q'
 tor mi' riuo silbando,
 adormece mi' ajuena.

{fol. 88r}

Otoño.

De la tarde de la tarde al cielo frío
tengo abierta mi ventana.
-¡oh rumor de agua lejana! -
la noche despierta al río.

En el viejo caserío
[se adormece el son gregario]
-altas torres sin cigueñas-
se adormece el son gregario,
y en el campo solitario
suena el agua entre las peñas.

[La lluvia lavó los pinos
del sureste]
ya fresca lluvia los pinos
de Guadarrama lava,
por el campo y los caminos
del aire el verano huyó. ^{24/}

²⁴ *Ibid.*

Otono.

De la tarde de la tarde al cielo frío
 tengo abierta mi ventana.
 - Oh ruidos de agua lejanos!
 la noche dirigida al río.

En el río comía
~~se aburre el río pequeño~~
 - altas torres sus espumas -
 se adormece el río pequeño,
 y en el campo volitaba
 nunca el agua entre las penyas.

~~La lluvia ha bajado~~
 del monte
 se para dentro la lluvia
 se guardan. hoy,
 por el campo y los caminos
 del río devarán huyos.

{fol. 89r}

–.Proverbios y cantares. –

[Busca el tu esencial,
Que no está en ninguna parte
Y en todas partes está.]²⁵

{...}/

²⁵ Versión de CLXI (Proverbios y cantares), XXXVI, NC.

- Proverbios y cantares -

Buscas el tu y megal,
que no está en ninguna parte
y en todas partes está.

^I
Sea verdad. No: si verdad;
y luego prometo y cumplida,
has tu promesa, cumplida.

^{IL}
Sea verdad es la verdad.
Mucha verdad que la hay,
¡No es! ¡Guadalupe!

{fol. 90r}

Proverbios y cantares

{...}

IV

[¿En tu verde amarillo,
y en tu verde limon
y ese tu canto de grillo:
¿no te conoce {?} tu canción?]/

{fol. 92r}

VI.

[Cuando el Cristo vuelva,
muchas señales habrá.]

[Cuando el Cristo vuelva
No preguntará,]

[Cuando el Cristo vuelva
habra una señal;]

VI

[Y nadie pregunta
ni nadie contesta,
todos hablan solos.

[Cuando el Cristo vuelva...]

¿Qué haran cuando el Cristo vuelva?] ²⁶

{...}/

26 Borradores que, en fol. 91r, se relacionan con CLXI (Proverbios y cantares), LXV, NC. *Vid.* además CXXXVI (Proverbios y cantares), XXXIV, CC.

VI.

Quanto of Cipitowupop,
 uniphasi stordica helio.

Quanty of Cipitowupop
~~no~~ ppppntisi,

Cuansorh barto vng'ra
 habet ransonal;

7 nari ²⁷⁶ pppnti
 in nadi contata,
 huius hella xidi.

Quanty of barto vng'ra...
 8 dno barto vng'ra of barto vng'ra;

.VII.

Tempo a mihi amicos

in mihi vltimo;

quando atq' cum dno

'que l'ias setan!

{fol. 93r}

{...}

VII

[¿Mañana? Será otro día;
pero el hoy es todavía.]

—

Mañana será otro día,
Hoy es siempre todavía.²⁷

—

VII

[Insaciable laminero,
endulzó con sacarina
la miel y aromó el romero]

—
¿Ya de su olor se avergüenzan
las hojas del toronjil
los lirios y las violetas?²⁸

IV

[Ya de su olor se avergüenzan
las hojas del toronjil
lirios y violetas
los lirios y las violetas.
las rosas y las violetas.] /

27 Versiones de CLXI (Proverbios y cantares), VIII, NC.

28 Versión –e *infra* IV, borrador– de CLXI (Proverbios y cantares), XC, NC.

VI

¡Siffo dispuso y pregaro
de la originalidad!
¡Siffo multitudinaria
abito de solidad!

VII

Manana será otro día.
para el hoy es ~~otro~~.

7-3

Manana será otro día,
hoy es siempre ~~otro~~.

+

VIII

¡Pregúntele Vaniquera, ¿y de su día se arrojaron
en el día con sus acciones las hojas del tiempo?
el tiempo y primero el tiempo el día y los ~~volúmenes~~?

IX

¡Se se en otro se arrojaron
las hojas del tiempo
de ~~los~~ ~~volúmenes~~.
de ~~los~~ ~~volúmenes~~.
de ~~los~~ ~~volúmenes~~.

{fol. 94r}

—
[Las hojas del toronjil
huelen a limon maduro
y a huerto mas que a jardin.] ²⁹

—
[Agua de noria en la huerta,
agua de rio en barranco
agua de [pradera] <monte> en la pradera] ³⁰

—
[Para soñar con jardín,
se huele un jazmín,
con hojas de toronjil
—olor a limon maduro—
se trueca el jardín en huerto.

—
[Oliendo un jazmin
se quedó dormido
y soñó con un jardín.]
—

Con hojas de toronjil
—[olor] <olor> á limon maduro—
se trueca en huerto el jardín.] ^{31/}

29 Borrador de CLXI (Proverbios y cantares), XIII, NC.

30 Borrador de CLXI (Proverbios y cantares), XII, NC.

31 Borradores de CLXI (Proverbios y cantares), XIII, NC.

~~Con hojas de toronjil~~
~~se hacen a limon maduro~~
~~se trunca en huerto el jardin.~~
 Agua de toronjil en la huerta,
 agua de limon en la huerta,
 agua de toronjil en la huerta.

Aliendo un jardin
 se quita la huerta
 y se quita un huerto.

Para hacer un jardin,
 se hace un jardin,
 con hojas de toronjil
 - olor a limon maduro -
 se trunca el jardin en huerto.

Con hojas de toronjil
~~se~~ a limon maduro -
 se trunca en huerto el jardin.

{fol. 95r}

Proverbios y cantares.

I

Mañana será otro día;
Hoy es siempre todavía. ³²

{...}

II

[El ojo que veo no es
ojo cuando yo lo miro,
es ojo cuando me vé.] ³³

—

[El ojo que mira no es
[ojo cuando] <nunca el ojo> tu lo miras,
es ojo cuando te ve. <sino el ojo que te ve>]

—

—

Teoría de la visión;
Ojo, luz e imagen
[una cosa] <no más que solo> >como en uno< son.

{...}/

X

[En su jaula el grillo
sobre su tomate
can] ³⁴

IV

[El ojo que miras no es
ojo [porque tu] <cuando tu> lo miras;
es ojo porque <cuando> te ve.]

VIII

El ojo que [miras] >ves< no es
ojo porque tu lo veas;
Es ojo porque te ve. ³⁵

32 Versión de CLXI (Proverbios y cantares), XC, NC.

33 Borrador de CLXI (Proverbios y cantares), I, NC.

34 Borrador de CLXI (Proverbios y cantares), XXIII, NC.

35 IV y VIII: borradores y versiones de CLXI (Proverbios y cantares), I, NC.

Proverbios y cantares.

^{II}
Mañana será otro día,
hoy es siempre hoy.

^{III}
En mi vejez,
he visto cosas muy
que no son verdades.

^{IV}
El ojo que ve no ve
el ojo cuando yo lo miro,
el ojo cuando me ve.

^V
Resucitando y pisando
el ojo su todo el.

^{VI}
~~El ojo que mira a los
ojos cuando te lo miro
el ojo cuando me ve.~~

^{VII}
El ojo que mira a los
ojos cuando te lo miro
el ojo cuando me ve.

^{VIII}
Teoría de la visión:

Ojo, luz e imagen.
~~no es un ojo como son,~~
como un ojo

^{IX}
El ojo que mira a los
ojos porque tu lo veas,
es ojo porque te ve.

Puedo atender:

un corazón solitario,
no es un corazón.

^X
Te a oyer palches ojos.
mas ojos que a oyer a jets,
No obstante, agudas ojas,

~~Esto es el ojo
el ojo como se ve~~

^{XI}
Puedo atender
un corazón solitario
que es un corazón.

{fol. 96r}

I

Las hojas del toronjil,
huelen á limon maduro
y a huerto mas que á jardín. ³⁶

II

[El agua en la piedra
suena a monte o plaza,
pero no a huerta]
El agua que suena
¿es de monte o valle
de plaza ó de huerta? ³⁷

III

[Aprende a escuchar]
¡Canta, canta y canta,
[sobre su tomate] <pero nunca oye>
el grillo en su jaula! ^{38/}

36 Versión de CLXI (Proverbios y cantares), XIII, NC.

37 Borrador de CLXI (Proverbios y cantares), XII, NC.

38 Borrador de CLXI (Proverbios y cantares), XXIII, NC.

Las hojas del toronjil,
 mezclen a limon maduro,
 y a huerto mas que a jardín.

.ii

Después en la piedra
 menea a monte o plaza,
 por un a la otra.
 El agua que mana
 si es de monte o valle,
 de plaza o de huerta.

.iii

Después a orchar,
 canta, canta y canta,
 pero nunca oye
~~por ser tan tarde!~~
 el grillo en su jaula!

{fol. 97r}

Proverbios y cantares.

A Fernando Gonzalez, poeta.

{...}

V

[¿Tu verdad? No, la Verdad;
<-la verdad nadie la encuentra.>
Ven conmigo a buscarla,
<Hay que volverla a buscar>
la tuya guardatela]

-¿Tu verdad? ¿Y la Verdad?
-Nadie la encuentra. Por eso
hay que volver a buscar.³⁹

VI

Mañana [sera] <es siempre> otro dia.
[que acaso habrá -- alcanzar]
Hoy es siempre todavía.
[que no acaba de pasar.]^{40/}

39 V: borrador y versión de CLXI (Proverbios y cantares), LXXXV, NC.

40 Borrador de CLXI (Proverbios y cantares), VIII, NC.

Proverbios y cantares.

A Tenorio Gonzalez, poeta.

I

El ojo que ves no es
ojo porque tu lo ves;
es ojo porque te ve.

II

Poned atención:
un corazon solitario
no es un corazon.

III

Canta, canta, canta
mas a nadie oírte,
sabe en su jaula,

el quillo en su jaula.

IV

La verdad es la verdad,
de cosas buenas se encuentran.
para encontrarla se busca,
hay que buscarla a buscar,
a guardarla.

La verdad es la verdad,
de cosas buenas se encuentran.
para encontrarla se busca,
hay que buscarla a buscar,
a guardarla.

V

Mañana es otro día,
~~que nunca se acaba~~
Hoy es siempre hoy,
~~que no acaba a parar.~~

{fol. 98r}

{...}

VIII

[Las hojas del toronjil
huelen a limon maduro,
y a huerto mas que a jardín.] ⁴¹

IX

Recibi de Cataluña
una malva seca,
delicadamente
cosida en una tarjeta.

—

[Para mi lirico herbario
Gracias. A quien sea:
Permitd, señora mia
que os mande desde Madrid]

X

[A vuestro lirico herbario
[---] <[---]> hoja de toronjil
que huele a limon maduro,
y a huerto mas que a jardín.] ^{42/}

IX

Recibi de Cataluña
una <vuestra> malva seca,
delicadamente
cosida en una tarjeta.

Para mi lirico herbario
Gracias. A quien sea.
Aceptad señora mia
[en vuestro lirico herbario]
[va {?!}] esa hoja de toronjil
que huele a limon maduro,
y a huerto mas que a jardín

41 Borrador de CLXI (Proverbios y cantares), XIII, NC.

42 IX y X: *Ibid* y borradores de S. LVI {Consejos, coplas, apuntes}, copiados en LC, fol. 189v.

VII

Tengo a mis amigos
 en mi soledad;
 cuando estoy con ellos,
 ¡que lejos están!

VIII

Las hojas del toronjil
 huelen a limón maduro,
 y a huela más que a ¡jardín.

Recibi de Cataluña

una mala seca,
 delicadamente

colida en una tarjeta.

Para mi libro catalán,
 Gracias a quien sea,
 Permitid, por esta vez,

que os mande desde Madrid

mi libro catalán
 que huele a limón maduro,
 y a huela más que a ¡jardín.

IX

Recibi de Cataluña
 una mala seca,

delicadamente

colida en una tarjeta
 para mi libro catalán,
 Gracias a quien sea.
 Permitid, por esta vez,

que os mande desde Madrid
 mi libro catalán
 que huele a limón maduro,
 y a huela más que a ¡jardín.

{fol. 99r}

X

Teoría de la visión.
Ojo, luz é imagen
como en uno son. ⁴³

XI.

[Otro problema esencial
>que nació a primeros de año< {?}
–para el siglo veintinueve–
el del tu fundamental.] ⁴⁴

[Cuando el Cristo vuelva
Habrá una señal.]

XI

[Poeta, humildad,
no basta decir {?} ya soy]

—
[Sócrates y el Cristo
toman sus medidas ya;
la mente y el corazón
un mismo <radio> tendrán.]

XII.

[Sócrates y el Cristo
ya de acuerdo están;
el corazón y la mente
un mismo radio tendrán.] ^{45/}

⁴³ Vid. CLXI (Proverbios y cantares), I, NC.

⁴⁴ Borrador de CLXI (Proverbios y cantares), XXXVI, NC.

⁴⁵ Borradores de S. XLII, “Proverbios y cantares”, {I}, NC.